



Make Disciples Who Make Disciples 造就門徒薪火相傳

2021 主題經文 Theme Verse:
提摩太後書 2 Timothy 2:1-3

我兒啊，你要在基督耶穌的恩典上剛強起來。你在許多見證人面前聽見我所教訓的，也要交託那忠心能教導別人的人。你要和我同受苦難，好像基督耶穌的精兵。

You then, my child, be strengthened by the grace that is in Christ Jesus, and what you have heard from me in the presence of many witnesses entrust to faithful men, who will be able to teach others also. Share in suffering as a good soldier of Christ Jesus.

Austin Chinese Church-SW 奧斯汀華人教會西南區主日聚會點
Cedar Creek Elementary School
<http://sw.austinchinesechurch.org>

奧斯汀華人教會本部 AUSTIN CHINESE CHURCH Main Campus
11118 Dessau Road, Austin, Texas 78754
Phone: 512.339.8675 Fax: 512.339.9556
<http://austinchinesechurch.org>

Cantonese Pastor & Coordinating Pastor: Rev. Enoch Chow

粵語牧師及協調牧師：周啟諾牧師

English Pastor: Rev. Arthur Hsu

英語牧師：徐必偉牧師

English & Caring Pastor: Rev. Gaylord Tsuei

英語及關懷牧師：崔磊牧師

Mandarin Pastor: Rev. Tony Hsu

華語牧師：徐心道牧師

Mandarin Associate Pastor: Rev. Simon Shen

華語副牧師：沈萌牧師

NextGen Family Pastor: Rev. Patrick Yao

下一代家庭牧師：姚培文牧師

Youth Pastor: Minister Dominic Chan

青少年牧師：陳俊佳傳道

Children's Ministry Director for Promiseland*: Lai-Yung Lai 黎麗容

Children's Ministry Director for Awana/Jam*: Ann Hung 洪奕安

English College Ministry Director*: Rev. Jerry Lin 林聖智牧師

Church Administrator: Annie Feng

教會幹事：馮筱安

Ministry or Administrative Assistants 事工或行政助理*					
英語堂	劉喬倫	週五兒童部	施婉琪	主日兒童部	黃慕瑜

*Part-time staff 非全職工作人員

主日崇拜 Worship Service (9:00 – 10:30 AM)

詩歌敬拜及禱告 Worship and Prayer

信息 Sermon: 薛孔偉牧師 Pastor William Hsueh 翻譯 Translator: 陳燕薇姊妹 Yanwei Chen

使徒行傳 Acts 1:1-11

我的見證人 Be My Witness

奉獻禱告、歡迎、報告 Offering Prayer, Welcome and Announcements

三一頌、祝禱 Doxology and Benediction

為萬民禱告: 西南亞: 印尼 和 巽他 / 柏西西.洛爾族群

Prayer for All Peoples: Asia SW: Indonesia & Sunda/Pesisir Lor PGs

人口: 276,237,000 (62.5%福音未及); 族群: 789 (30% 福音未及); 文化基督徒: 12.7%; 重生基督徒 3.7%; 主要信仰: 伊斯蘭 (82.3%); 福音增長率 2.8% (全球增長率=2.6%) 最大族群: 巽他, 爪哇西邊, 人口 38M, 文化基督徒 0.49%, 重生基督徒 0.05%, 伊斯蘭 99.4%. 柏西西.洛爾, 人口 37M, 文化基督徒 2.80%, 重生基督徒 0.01%, 伊斯蘭 97.2%。信仰上印尼全人口的 82% 信仰伊斯蘭, 最大兩個族群巽他與柏西西.洛爾有 97% 到 99% 是穆斯林, 0.03% 福音基督徒, 極其需要真神的恩典。感恩神的帶領, 在過去多年裡宣教士, 教會和基督門徒已將福音逐步傳開, 建立教會。1. 求神讓穆斯林家族領袖們能見到基督榮光, 開啟家族的門讓更多的人得救。2. 求神保守宣教士, 宣教機構和本地基督徒大得能力, 帶領教導更多的植堂事工。3. 求聖靈進入, 打開眾人的心門, 認識到耶穌基督是主。

Population: 276,237,000 (62.5% Unreached); PGs: 789 (30% Unreached); Professing Christian: 12.7%; Evangelicals 3.7%; Largest Religion: Islam (82.3%); Evangelical Annual Growth Rate 2.8% (Global Rate = 2.6%) Largest PGs : Sunda(W. Java), Pop. 38M, Christian 0.49%, Evangelicals 0.05%, Islam 99.4%. Java Pesisir Lor, Pop. 37M, Christian 2.80%, Evangelicals 0.01%, Islam 97.2%. 82% of the total Indonesia population are Muslims. In the two largest PGs Sunda and Java Pesisir Lor, the Islam believers account for 97% and 99% of the populations, with only 0.03% Christian evangelicals. Pray God to bless the local people with their needs, while seeing God's grace. Give thanks to God that the Christian missionaries and churches over years have made significant progress in Indonesia in church plantings. Pray for the Peoples: Pray for Muslim leaders to see Jesus Christ and open the doors for others to do the same. Pray that missionaries and followers will plant more churches among Muslims. Pray for the Name of Jesus to be known by people in all Muslims.

西南區上主日聚會出席人數 Attendance of the Last Sunday @ ACC-SW

9:00-10:30 AM 成人 Adult: 51 青少年 Youth: 8 學童 Children: 6 嬰孩 infant 0
10:45-11:45 AM 成人 Adult: 38 青少年 Youth: 6 學童 Children: 6 嬰孩 infant 0

全教會上週奉獻收入暨預算一覽表 ACC's Offering Last Week and Budget

	上週 Last Week	每週需要 Weekly Need	截至上週已收 Accum. Offering	截至上週需要 Accum. Need	截至上週盈缺 Accum. Diff.
經常費 General	\$71,494	\$34,126	\$1,397,842	\$1,365,048	\$32,794
宣教 Mission	\$4,887	\$7,663	\$231,896	\$306,538	-\$74,642
擴展 Expansion	\$551	\$9,615	\$69,598	\$384,615	-\$315,018

瑪拉基書 Malachi 3:10 萬軍之耶和華說: 你們要將當納的十分之一全然送入倉庫, 使我家有糧, 以此試試我, 是否為你們敞開天上的窗戶, 傾福與你們, 甚至無處可容。

Bring the full tithe into the storehouse, that there may be food in my house. And thereby put me to the test, says the Lord of hosts, if I will not open the windows of heaven for you and pour down for you a blessing until there is no more need.

歡迎新來賓！請填寫簡短聯絡資料：acc-sw/visitor-c

Newcomers: Welcome! Please fill out the short Contact Info Form: acc-sw/visitor-e.

會務報告 Announcements

- 宣教信心認獻：**請為 2022 的宣教信心認獻認真禱告，尋求並順從神的引導。請盡量在月底前上網認獻：<https://acc.church/pledge2022>
 - 華人差傳大會：**CMC 2021 將於 12/28-12/29 線上舉行，旨在裝備華人教會和基督徒，培養門徒造就者，並在社區和其他地方啟動上帝的全球使命。ACC 宣教基金將為 ACC 參加的青年和成人支付費用。註冊包括兩個步驟：首先在 <https://acc.church/cmc2021> 向 ACC 註冊。代碼將發送到您的電郵。其次，使用您收到的代碼，在 www.thecmc.org 上 CMC 註冊。若有問題，請電郵宣教委員會 missions@austinchinesechurch.org
 - 支持王達年弟兄全職事奉：**現任華語崇拜執事（也曾擔任本教會宣教執事、會員事工執事）的王達年弟兄將於年底完成神學院學業，計畫於明年一月起成為愛華聯盟的全職同工。由於這事奉需要照機構訂的預算自籌經費，除本教會提供部份支持外，請弟兄姊妹順著神的感動以禱告及金錢來支持。願意者可先到 <https://tinyurl.com/Support-AdamWong> 填信心認獻單或與他聯絡 adam.wong@rtcp.org / 512-903-7906。
 - 年度投票：**教會會員將為 2022 年執事人選、長老人選以及教會預算等重要事項進行投票。投票定於 11/7 開始，11/21 截止。因疫情，選票將以線上方式提供，如有會員不方便使用網路，請盡早聯繫長老、牧師或會員事工執事吳曙光弟兄（512-965-2699），或電郵聯絡：survey@austinchinesechurch.org，特別要求紙質選票。長老候選人：粵語堂的李嘉良，華語堂的林旭東；執事候選人：英語堂的 Peiling Hua (謝佩伶), Calvin Lau (劉青雲), Scott Lin (林高旭), Brian Twichell; 華語堂的李保林、秦國棟、包勵彥、吳東剛、吳曙光；粵語堂的楊耀鴻、關啟照。
 - 教會疫情安全的更新規定：**為了表達對他人的愛和關懷，請兩歲以上的人在室內聚會時保持社交距離並戴口罩。我們現正製定兒童事工的相關措施。
 - 啟發課程：**10:45~11:45 AM 成人有合適基督徒及慕道友的啟發課程，鼓勵所有人留下參加。
- Missions Faith Pledge:** As we transition into Missions month, please prayerfully seek God and be sensitive to God's guidance. Please also prayerfully consider how God wants you to fill out the Faith Pledge form for 2022: <https://acc.church/pledge22> .
 - CMC:** CMC 2021 is a two-day online conference from December 28-29, 2021 that aims at equipping Chinese churches and Christians to produce disciple-makers and activate God's global mission in their communities and beyond. ACC's Missions Fund will cover the costs for the Youth and Adults from ACC who would like to attend. Registration involves two steps: First, register with ACC at <https://acc.church/cmc21> . A code will be sent to your email. Second, using the code you received, register with CMC at www.thecmc.org . If you have any questions, please write the Missions Committee at missions@austinchinesechurch.org .
 - Support Adam Wong's Full-time Ministry:** Adam Wong, the current Mandarin Worship Deacon (and formerly ACC's Missions Deacon and Membership Deacon) will complete his seminary studies in December. His plan is to become a full time worker of the mission organization Return to China Partnership (RTCP) in January. RTCP requires all workers to follow the guidelines to raise funds to support their living and ministry experiences. While ACC will provide financial support to cover a good portion of his fundraising needs, our church also encourages church members to follow God's guidance to give him financial and prayer support. If you are willing to participate please fill out an online faith pledge form: <https://tinyurl.com/Support-AdamWong> or contact him directly at adam.wong@rtcp.org / 512-903-7906.
 - Congregational Voting:** Church members will be voting for 2022 deacon candidates, elder candidates, and church budgets. Early voting will start on 11/7 and the last day to vote is 11/21. Voting will be done using an on-line ballot (default option) or paper ballot (by request only). Details of the voting process will be announced later. To request a paper ballot, please contact one of the Elders or Pastors, or the Membership coworker Shuguang Wu at survey@austinchinesechurch.org or 512-965-2699. The Elder nominees are: Ka-Leung Lee (Cantonese) and Morgan Lin (Mandarin); Deacon nominees are: English - Peiling Hua, Calvin Lau, Scott Lin and Brian Twichell; Mandarin - Baolin Li, Guodong Qin, Mark Bao, David Wu and Shuguang Wu; Cantonese - Ivan Yeung and Bill Kwan.
 - ACC's New COVID-19 Safety Guideline:** We ask that everyone aged 2 and older maintain social distance and wear masks when indoors in order to show love and care for others. We are also working towards guidelines for our children's ministry.
 - Alpha Course:** We will continue today, from 10:45 to 11:45 AM, the world renowned Alpha Course which is suitable for Christians and seekers. Everyone is invited to join. There will be Youth Program and Children's Program at the same time.